

# 文化话语分析视角下“人类命运共同体”理念 在主要金砖国家的传播现状（2013—2023）\*

罗蒙 阮全友 孙昕昕

中南财经政法大学外国语学院，武汉

**摘要** | 2023年是“人类命运共同体”理念提出的十周年，也是金砖国家合作机制问世的第十七个年头。该理念是面对世界百年未有之大变局下的中国方案和中国智慧，进一步深入挖掘其在主要金砖国家的传播状况，有助于梳理中国参与全球治理的行动方案和应对策略，具有重要的理论与实践意义。据此，本文基于“人类命运共同体在主要金砖国家传播”的自建语料库，运用文化话语分析理论，通过文化视角分析十年以来人类命运共同体在主要金砖国家的传播现状。研究发现：（1）该理念在金砖国家持续受到关注，报道趋势波动上升，所涉单位、人物和话题多样，逐渐成为金砖国家合作机制的重要理念和议题；（2）相关报道聚焦理论探讨和实践推进两方面，关注该理念在全球治理上发挥的作用，主要呈现积极的文化倾向；（3）相关报道与国内外重大历史事件紧密结合，在文化权势和现实关照两方面折射出理念报道背后的社会文化背景，表明该理念在金砖国家的传播具有鲜明的区域国别和文化属性。本文一方面揭示了“人类命运共同体”理念在主要金砖国家的传播现状，另一方面也推进了文化话语分析的应用研究，为话语分析理论提供了新的视角，有助于为进一步破解中国话语海外传播困境和向世界宣介中国智慧和方案提供新的思路。

**关键词** | 人类命运共同体；金砖国家；文化话语分析

Copyright © 2023 by author (s) and SciScan Publishing Limited

This article is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>



## 一、导言

习近平总书记在党的二十大报告中指出，在全面建设社会主义现代化国家

新征程、向第二个百年奋斗目标进军的关键时刻，我们要坚守中华文化立场，提炼展示中华文明的精神标识和文化精髓，加快构建中国话语和中国叙事体系，讲好中国故事、传播好中国声音，展现可信、

\* 本文获中南财经政法大学中央高校基本科研业务费专项中研究生科研创新平台项目“互文性视角下中国故事叙事能力培养研究”（202310814）专项资金资助，是该项目的阶段性成果。

可爱、可敬的中国形象。<sup>[1]</sup>

2023年是“人类命运共同体”提出的第十个年头（王文，2023：30-33）。人类命运共同体是中国国际话语权建设的总体布局，是中国外交话语体系建设的重要理念，是中国积极参与全球治理、应对世界复杂形势和各种全球性问题的中国智慧和方案。当今世界，以美国为首的西方国家主导着国际话语权，占据着舆论高点，影响着中国理念和中国方案在国际社会的传播，阻碍人类命运共同体的现实构建。在对外传播与现代化进程中，人类命运共同体面临着诸多现实的外交话语挑战，如话语权不足、传播能力弱、国际认知错位和西方国家主导的话语传播等困境（夏文强、王连伟，2022：29-35）。至今，金砖国家已历经17年风雨，人类命运共同体理念在金砖国家机制建设中发挥着重要作用。主要金砖国家在政治、经济和文化等方面都取得了巨大成就，如今已有近40个国家表示加入金砖国家合作机制，其中20个国家已经提出正式申请，引起了国际社会的高度关注。基于国别区域，进一步深度挖掘人类命运共同体在金砖国家的传播状况，厘清中国特色外交话语在金砖国家媒体的译介和传播状况，梳理中国参与全球治理的理念和实践，利于我们对症下药，不断完善中国外交话语体系，更好地向世界传递中国声音。

本文基于“人类命运共同体在主要金砖国家传播”的自建语料库，将语料库方法与文化话语分析理论结合，分析语料文本所体现的文化内涵与背后的意识形态等，通过研究人类命运共同体理念在金砖国家的译介与传播，探析中国特色外交话语体系建构与能力建设现状，以人类命运共同体理念和实践为切入点，基于（跨）文化视角，推动中华文化更好地走向世界。

## 二、“人类命运共同体”理念国内外研究现状

十年来，“人类命运共同体”理念逐渐受到广泛关注，历经话语出场、话语丰富和话语深化三个阶段（蔡文成、牟琛，2022：18-26），相关研究主要集中于理论内涵、全球治理和中国传播策略三个方面（康怡斐、杨明星，2022：123-142；康渝生、陈奕诺，2016：11-15；蒯正明、齐敬席，2023：58-65；Tambo et al., 2019：46-49；Wang et al.,

2021：125-132）。

从理论内涵看，曲星（2013）通过国际权力观、共同利益观、可持续发展观和全球治理观论述了“人类命运共同体”理念的价值观基础。康渝生和陈奕诺（2016）指出构建“人类命运共同体”是马克思“真正的共同体”思想的当代实践，对弘扬中华优秀传统文化、集中反映世界共识和继承马克思主义思想等具有重要意义。徐艳玲和李聪（2016）进一步指出“人类命运共同体”理念的价值意蕴具有历史、现实和未来三重维度，是一种新型文明观、正确义利观和新型国际秩序观。夏文斌和程倩（2022）则从马克思主义哲学的核心概念出发，系统地论述了“人类命运共同体”理念的思想基础、价值底蕴和路径创新。吴晓丹和王文起（2023）进一步强调“人类命运共同体”理念的推动建构是中国式现代化的本质要求，有助于回答“建设一个什么样的世界、如何建设这样的世界”的重大时代命题。

从全球治理看，国内外研究主要聚焦于经济、生态、健康、网络空间和区域关系等方面，呈现多层次和宽领域的特点。（1）经济方面。宋天阳（2022）认为“人类命运共同体”理念已融入中国参与全球经济治理实践中，如“一带一路”（肖燕飞，2022：26-32），未来的经济治理也应符合人类命运共同体所倡导的基本道德准则和追求；（2）生态方面。面对当前生态环境恶化问题，李包庚和耿可欣（2023）指出“人类命运共同体”理念可以为全球生态治理贡献中国智慧和方案，为推动生态保护和构建人与自然生命共同体提供了价值遵循和方法指引，如全球海洋治理（Yuan & Chang, 2021）、全球气候治理（Wang et al., 2021：144-148）和生态文明建设（丁晓青，2022：260）；（3）健康方面。近年新冠疫情来袭，“人类命运共同体”理念为全球健康治理提供了诸多可能思路，如疫情预警机制（Liu & Chang, 2020）和人民为中心的抗击疫情行动（Zhang & Kim, 2021：215-219）；（4）网络空间方面。近年相关研究更加聚焦于网络空间命运共同体的治理、体系、思想和逻辑等方面（许哲，2020：226-234）。金毅

[1] [http://www.news.cn/politics/cpc20/2022-10/25/c\\_1129079429.htm](http://www.news.cn/politics/cpc20/2022-10/25/c_1129079429.htm).

和许鸿艳(2021)认为,应打造网络空间命运共同体、责任共同体和治理共同体,加强各国网络空间协作治理,促进文化交流共享。袁莎(2023)进一步指出,践行网络空间命运共同体理念,应做到发展共推进、安全共维护、治理共参与和成果共分享;(5)区域关系方面。相关研究涉及国与国之间的关系,如中阿命运共同体(丁俊、朱琳,2022:26-48)、中非人类命运共同体(吴传华等,2022:67-85),也关涉区域合作关系,如金砖国家合作推进构建人类命运共同体(宋伟,2017:61-63)。

从中国传播策略看,“人类命运共同体”理念主要作为中国理念和中国智慧进行传播,以主流媒体传播为主,传播接受度逐渐增加,然而在某些西方国家仍存在“污名化”现象。(1)话语演变方面。何田田(2021)从国际法治中国话语出发,指出中国对外交往话语立场与价值观从“和平共处五项原则”到“构建人类命运共同体”的演变过程。康怡斐和杨明星(2022)更加深入研究“人类命运共同体”理念的译介与传播,从国际关系学、传播学、语言学 and 翻译学等跨学科视角进行分析,并提出了中国话语的翻译策略;(2)主流媒体传播方面。朱鸿军和李喆(2023)以中国日报相关报道为例,考察了国内主流媒体在“人类命运共同体”中文版和英文版报道的现状并针对性提出建议。方帆和段鹏(2023)则专注“人类命运共同体”理念的国际传播,强调东西方理念的交流互鉴有助于推动中华文化走向世界,突破国际传播困局,理解当代中国。(3)传播接受度方面。蔡文成和牟琛(2022)指出,尽管近年来中国国际话语权不断提升,然而目前仍有西方媒体不断污名化“人类命运共同体”理念,在一定程度上消解了理念的国际传播效果,严重影响了国际社会对中国话语的认知。

据知网统计,近年国内学术界关于“人类命运共同体”理念的研究逐渐增多,已有近4000篇在北大核心和北大核心期刊上发表。与国内不同,Web of Science 核心库(主要涵盖 SSCI、SCI 等)现有不到200篇相关 SSCI 期刊论文发表(截止至2023年6月18日),与国内研究形成鲜明对比。总的来说,“人类命运共同体”理念相关研究内涵不断丰富、治理场景不断拓展,但仍然面临国际话语权较弱等问题,影响着中国特色外交话语在国际

舞台上的传播(刘昌明、杨慧,2019:5-13)。中国是金砖国家的重要成员国,金砖国家合作机制作为交流对话和多边合作的国际平台,尤其是人文交流,是目前国内外学界重点关注的方向(王维伟、薛锦,2023:23-32)。因此,本研究从区域国别视角出发,借助文化话语分析理论,从(跨)文化视角分析地区主流媒体报道,探析“人类命运共同体”在金砖国家的传播现状,以期为中国特色话语在海外的传播提供思路。

本文试图探讨以下三个研究问题:

- (1) 相关报道所涉哪些言语主体及其特点如何?
- (2) 相关报道呈现了哪些言语内容及反映了什么样的目的?
- (3) 相关报道在历时和共时层面反映出了什么样的文化历史关系?

### 三、研究设计

#### (一) 语料收集

本文以“community with a shared future OR community of common destiny OR community of shared destiny OR community of common future OR community with shared future OR community of shared future”为检索词,限定国家为除中国外的金砖国家成员国(俄罗斯、南非、印度和巴西),不包括2023年新加入的成员国,新闻语言为英文,来源为 Factiva 新闻语料库检索,时间节点设定在2013年1月1日至2023年7月1日。囿于巴西英文媒体报道数量稀少,本文暂时只将俄罗斯、南非和印度三个主要金砖国家的英文新闻纳入分析,合计545篇新闻报道。通过 Factiva 新闻语料库在线高级检索和本地化基于 AntConc 4.0.5 语料库软件的人工筛选,将语料新闻标题、新闻正文和其他信息(如报纸名称、作者姓名和日期等)分离,自建“金砖国家人类命运共同体理念语料库”。

#### (二) 理论框架

本文借助了文化话语研究(Cultural Discourse Studies)理论框架(施旭,2008:131-140;施旭,2013:20-22;施旭,2018:10-15;施旭,2022a:107-115;施旭,2022b:73-85)。该框架主要包括(1)言语主体;(2)内容/形式/社会关系;(3)媒介使用;(4)目的/效果;(5)文化关系;(6)

历史关系。文化话语研究是二十一世纪第一个十年里逐渐形成的学术思潮和研究体系,辐射社会科学的诸多领域,已有广泛的国际影响。

文化话语研究体现了话语分析的文化转向,有助于建构适用于当代中华文化话语的研究框架,对不同文化话语进行全面、多元、辩证和深入的描写、分析、解释、比较和评价。本研究着重探讨以下几个方面:(1)言语主体;(2)言语内容与目的;(3)文化历史关系,以此对“人类命运共同体”理念在金砖国家的英语传播话语特点进行探析。

### (三) 分析方法

本文使用语料库分析方法,借助参照语料库(Brown Corpus)在语料文本中进行高频主题(关键词(Keywords))检索,进行索引行分析,同时人工拓展索引行内容,为语料分析提供更全面的客观依据。该方法广泛应用于新闻文本分析,与话语分析理论产生了良好的结合效应,推进了大规模语料数据的检索与分析,从量化和质性相结合的角度揭示语料

话语特点及其背后的社会文化原因(刘文宇、毛伟伟,2020:9-15;钱毓芳,2010:198-202)。

## 四、结果与讨论

### (一) 言语主体

新闻是言说者思维构建的体现,涉及新闻言说背后的话语权力。话语权力决定了谁在言说,体现了作为传播者的“个人或组织对社会事件的主观解释和思考结构”(林莺,2013:125-129)。文化话语分析里的言语主体概念侧重人类命运共同体新闻里言说主体“谁(不)在说话”和“他们占据什么样的身份”两个问题(施旭,2013:20-22)。本文将主要金砖国家本地英文新闻媒体作为言说主体。首先分析十年来总体发文情况,探析其对人类命运共同体的关注程度,而后探究发文量排名前十的当地媒体,分析其文化身份和背后的话语权力特点,最后揭示其对人类命运共同体的整体态度及潜在原因。

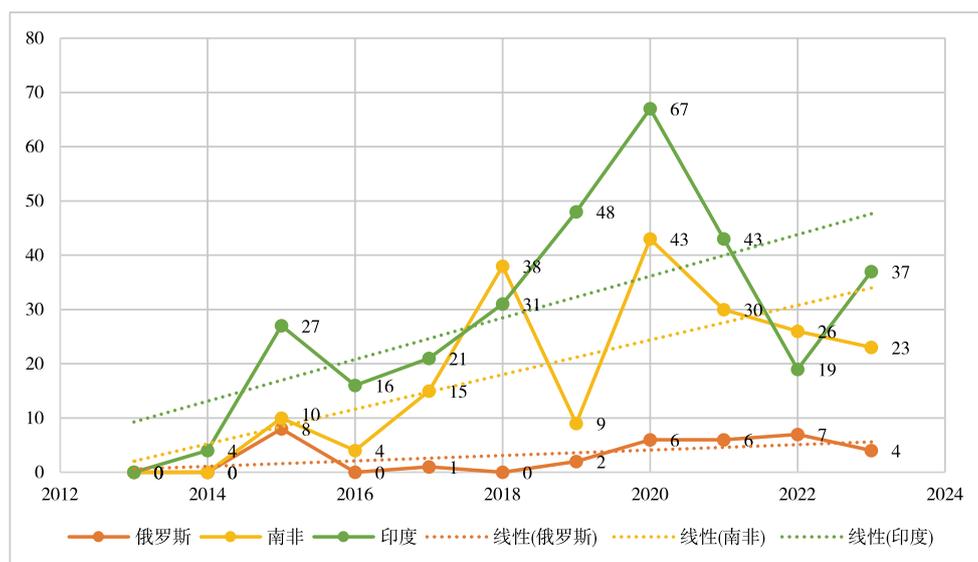


图1 主要金砖国家当地媒体发文情况(2013—2023)

据图1可知,主要金砖国家关于“人类命运共同体”的相关报道呈现波动上升趋势。然而,该理念的传播呈现出国别间的差异,表现为四个方面:(1)整体而言,印度当地英文媒体相关报道数量明显高于另外两个国家,且最高峰在印度(67篇,2020年);(2)俄罗斯当地英文媒体报道数量明显低于其他国

家,且增长曲线最为平缓;(3)南非当地英文媒体报道数量波动最大,在2018年和2020年出现了报道数量上的最高峰(38篇和43篇),而在2019年明显下落到9篇;(4)这三个金砖国家当地英文媒体最开始对人类命运共同体的报道都晚于该理念的提出时间(2013年),印度当地媒体于2014年发布

了第一篇英文报道,另外两国随后在2015年发布英文报道。该理念的传播差异可能源自两个方面,一方面是官方与民间语言不同。在印度和南非,英语是其官方语言,也是民间常用语言,而俄罗斯的官方与民间语言主要是斯拉夫语系的俄语,并非英语。不同的语言政策和语言习惯与新闻报道数量密切相关。这一缘由可以在一定程度上解释俄罗斯当地英文媒体报道数量明显少于其他两个国家的现象。另一方面是重要历史事件。这三个主要金砖国家的报道趋势与同中国的外交关系和中国自身的发展理念和现状有关。例如,2020年疫情前后,中国秉持人类命运共同体,同各国守望相助,包括但不限于经济援助和医疗物资支持。此外,语料文本也显示区域间的命运共同体倡导是三个国家英文报道持续增长的重要契机,如中印、中非和中俄命运共同体,涉及社会经济、政治、文化、医疗等方面。

三个主要金砖国家的英文新闻媒体主要为当地英文新闻媒体(见表1)。基于语料分析发现相关媒体发文情况具有三个特点:(1)发文量不同。印度和南非当地媒体发文量在整体上高于俄罗斯当地媒体,最高发文媒体是印度的Hindustan Times(56篇,印度发行量最大的报纸之一),其次是南

非的Pretoria News(53篇,1898年创办,周报);(2)议题设置不同。俄罗斯当地媒体高度关注外交与政治议题,而南非和印度当地媒体除了关注外交与政治,还重视疫情防控和可持续发展等世界性议题,这些话题是三个主要金砖国家在关涉人类命运共同体理念时的重要议题;(3)媒体类别不同。不同于俄罗斯当地媒体,南非和印度媒体更多地是私人企业创办,而非国有媒体,且规模比俄罗斯媒体较小,语种也以英文为主。发文量上的三个“不同”可能源自以下三个方面:(1)报道数量。南非和印度当地每天报道数量明显高于俄罗斯媒体,因而议题设置可能更加多元化和多样化;(2)媒体类别。俄罗斯发文较多的媒体以国有为主,如ITAR TASS(14篇),国家机器为其提供了更为强大的资金和资源支持,因而发文议题和内容具有一定的政策导向性,更加聚焦外交与政治话题,且更加国际化,不仅限于英文报道;(3)办刊历史与策略。办刊历史更久、办刊策略多元化的刊物的发文量较高,前者如Pretoria News(53篇),后者如Hindustan Times(56篇)。以上反映了三个主要金砖国家当地媒体在报道人类命运共同体上作为言语主体的文化身份及其背后原因。

表1 主要金砖国家当地媒体的发文情况(前十名)

序号	俄罗斯	发文量	南非	发文量	印度	发文量
1	ITAR TASS	14	Pretoria News	51	Hindustan Times	56
2	Sputnik News Service	9	Cape Times	48	Press Trust of India	37
3	Russian Government News	5	The Mercury	40	Times of India	21
4	Interfax	2	The Star	26	The Hindu	14
5	WPS: Banking and Stock Exchange	1	Cape Argus	7	The Economic Times	13
6	Bizekon-Russica Izvestia	1	Daily New	4	The Hindu Online	13
7	WPS: Defense & Security	1	Sunday Tribune	4	Asian News International	11
8	WPS: What the Papers Say	1	Diamond Fields Advertiser	3	Indo-Asian News Service	11
9	/	/	Business Day	3	The Sunday Guardian	11
10	/	/	Sunday Independent	3	Indian Express	10

## (二) 言语内容与目的

言语内容主要涉及内容、形式和社会关系,关注“(不)(要)说什么”“如何说的(包括用哪种语言)”“为什么(不这样)那样说”“对方如何回应的”以及“相互由此产生什么样的社会关系”等方面(施旭,2013:20-22)。

### 1. 标题分析

标题是新闻内容的集中反映,隐含了报道者的

新闻立场、观点和态度,蕴含诸多文化信息和跨文化意识,主要反映在措辞性评价、话语表达方式、预设机制策略和隐喻使用等方面(高丽娟,2010:193-194)。结合语料库文本,本文发现人类命运共同体理念在主要金砖国家的新闻标题以外交和时政文化为主,具有隐喻性特征,常通过动词来表示倾向,评价性较强。俄罗斯和南非当地媒体以积极的文化倾向为主,印度当地媒体则呈现中性、少数

标题消极（见例1—4）。

例1: China to boost ties with Russia regardless of international situation—senior diplomat（积极，俄罗斯）

例2: Advancing with the times and seeking common development to build a China–Africa community（积极，南非）

例3: China to extend railway line into landlocked Nepal, mulls free–trade pact（中性，印度）

例4: Why India’s SCO membership still matters as China strengthens its hand in Central Asia（消极，印度）

例1和例2呈现了中俄和中非的积极关系，尤其是在共同建构人类命运共同体、应对复杂的国际局势上所作出的努力。例3是印度媒体客观报道中国在建构人类命运共同体道路上为发展中国家作出的努力。例4中的“China strengthens its hand in Central Asia”（中国进一步向中亚伸手）具有隐喻性特征，在诋毁中国的国际形象，反映了部分印度媒体对中国建构人类命运共同体的消极态度。

## 2. 所涉单位与人物分析

新闻文本内容丰富，所涉单位和人物可以反映出新闻报道的热点话题和关切重点。通过文化话语分析，可以在跨文化、区域国别视角下重新审视其所涉的单位与人物的文化属性、身份及其背后原因。

图2所示是三个国家当地英文新闻媒体所涉

的单位。可以发现，（1）印度英文新闻所涉单位数量最多，其中数量占比最大的是上海合作组织，俄罗斯占比最大的也是该组织；（2）俄罗斯和南非英文新闻所涉单位数量整体较少，尽管报道峰值相同，但南非当地媒体提及了2个重要单位，即南非非洲人国民大会和二十国集团；（3）三个国家当地英文新闻所涉单位主要以跨国组织和国家部门为主，例如联合国大会、上海合作组织、亚太经济合作组织和中华人民共和国外交部等，具有政治性、经济性、跨国性和全球性特点，反映出当地媒体与中国政府部门和中国参与的国际组织报道的高度关切；（4）三个国家媒体报道除了涉及联合国等跨国组织以及与中国相关的单位，也具有鲜明的地域特色，比如印度关涉在亚组织、俄罗斯关涉在欧亚组织、南非关涉在非组织等。这可能是因为三个因素，一是意识报道数量。印度新闻报道最多，所涉单位可能更为多元化；二是地理位置。三个国家英文新闻同时具有本地化和国际化特点，一方面聚焦本国新闻，另一方面落脚于与中国相关的国际新闻；三是国家治理。近年疫情的冲击检验国家治理水平和能力，反映出国家治理不同层面的关切，南非更多关切医疗和基建、印度以经济发展为主、俄罗斯以国际关系博弈和经济发展为主。

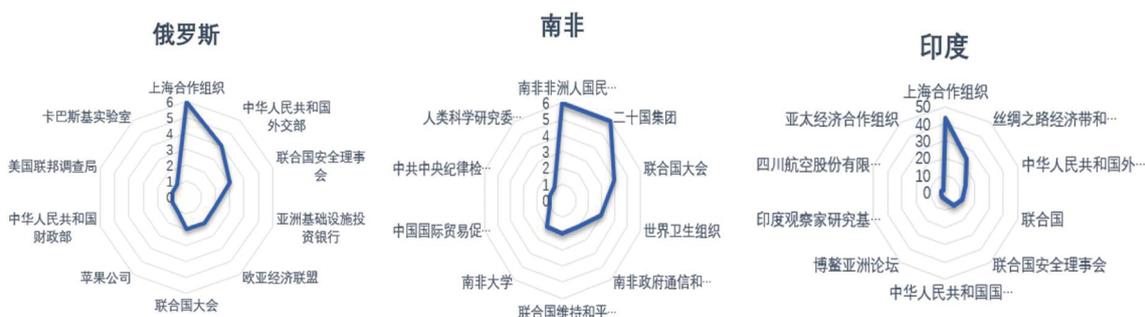


图2 主要金砖国家当地英文新闻所涉单位

据图3可知，这三个主要金砖国家的英文新闻主要关涉政要人物。提及次数最多的人物均是中国国家元首，文本聚焦于领导人讲话、发言等，通过直接引用和间接引用的方式呈现中国理念、中国智慧和方案，呼吁建构人类命运共同体（如例5）。此外，与中国政府相关的重要人物也多次在相关新闻出现，如毛泽东（Mao Zedong）和李克强（Li

Keqiang），他们都曾是中国政府的核心领导层。当地政府的重要人物也是新闻报道的重点，如俄罗斯的普京总统（Vladimir Vladimirovich Putin）、南非的拉马福萨总统（Matamela Cyril Ramaphosa）和印度的莫迪总理（Narendra Modi），其中普京总统在南非和印度的英文新闻报道中也是高频出现的政要人物。就对中国和人类命运共同体理念的文化态度

而言，俄罗斯和南非总体持积极、正向态度，而印度的相关报道有些许呈现负面态势，词汇和句法层面上具有消极色彩（如例6）。

例5: China's peaceful initiative on Ukraine will be based on Xi Jinping's basic foreign policy concept aimed at **building a community of common destiny**, which, among other things, calls for respecting the principle of indivisible security...

例6: India's border dispute with China had seen

flare-ups prior to this in 2017 during the Doklam crisis, when Indian troops rebutted the **intrusion** of Chinese troops into the India-Bhutan-China tri-junction. However, the **rising tensions** were quickly buried under the high-profile visits of India's Prime Minister Narendra Modi to China in 2018 and the return visit of China's President Xi Jinping in 2019 to India. But the border **clash** of 2020 turned into a **prolonged standoff**, affecting almost the entire western sector of the India-China border.



图3 主要金砖国家当地英文新闻所涉人物

### 3. 关键词索引行分析

关键词往往能反映新闻热点和报道重点，具有历史文化特点。参照布朗语料库，研究通过语料库检索，确定了三个金砖国家“人类命运共同体”相关英文新闻里关键性和信息值（MI值）排名前十的关键词，合计30个单词。经共现索引和文化语境分析，发现三个金砖国家在“人类命运共同体”的英文新闻报道中主要聚焦于理论探讨和实践推进两个方面。

从理论探讨看，三个金砖国家在理念传播上所关注的重点既有共性，也有个性。共性体现在理念的基本阐释，也就是“在追求本国利益时兼顾他国合理关切，在谋求本国发展中促进各国共同发展”，包含相互依存的国际权力观、共同利益观、可持续发展观和全球治理观；<sup>[1]</sup>个性体现在其关注的中观、微观重点不同，与其国情和国际局势息息相关。

俄罗斯报道的新闻主要倡导以和平为主、独立自主的发展理念，反对冷战和霸权，这与人类命运共同体的世界和平、共同发展的倡议内涵不谋而合。相关报道具有一定的文化模糊性，如在反对冷战局势时会模糊指代“某些国家”（Some countries），

在倡导和平时会通过讽刺的方法强化理念，模糊提及“某些政客”（Some politicians），以及在追求国家独立自主发展时论及的“某种威胁”（Kind of blackmail）等。这些例子以讽刺、排斥和反对与理念相反的国际霸权行为和不公平的国际政治经济秩序强化了其对“人类命运共同体”理念在文化层面的倡导与内涵的发展。

围绕理念内涵，南非的新闻报道主要关涉南非与中国的合作。相关报道聚焦中非命运共同体，文本高频出现“构建中非命运共同体”（building a China-South Africa community with a shared future）等词，语境评价词包括“和平的”（peaceful）、“开放的”（open）、“双赢的”（win-win），具有积极特点，这佐证了人类命运共同体理念在南非传播的正向趋势。“人们”（people）、“人类”（mankind）等名词高频出现，动词以“构建”（build）、“推动”（promote）为主，表明在金砖合作下，中非两国联

[1] <https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%BA%E7%B1%BB%E5%91%BD%E8%BF%90%E5%85%B1%E5%90%8C%E4%BD%93/1096715>.

手应对新形势，将中非人民及其友谊置于优先地位，凸显了人类命运共同体为全人类发展的理论意义。

印度的相关报道主要聚焦于中国国内外相关政策和与中国与他国关系等，折射出印度当地英文新闻对人类命运共同体理念的不同理解。整体而言，印度对理念有一定认同趋势，如“倡议”（advocate）、“共同的”（joint）、“丰富”（enrich）、“执行”（implement）等具有积极语义韵的词汇表达和“超过 80 万印度人访问中国”（more than 800000 Indians visit China）、“超过 200 个技术型印度学生”（more than 200 technical Indian students）等数据支撑的语料索引，表明印度媒体对中国推动深化人类命运共同体在国际上的认同的高度关注，论及中印关系和中印人民友谊等。然而，部分印度英文新闻也反映出了相反态度，如“中国带来的债务”（debt risks that China brings）等，指出相对较大的国家可能担心人类命运共同体形势下要承担的国际政治经济风险等，表明部分印度媒体对人类命运共同体理念上的误解。

从实践推进看，当今社会需要更高的组织化程度、更契合的合作目标和更发展的价值理念来指导全球治理的改革和发展（马晨晨，2023：1-9）。人类命运共同体理念在全球治理中发挥着重要作用，俄罗斯、南非和印度等金砖国家也在其治理中应用着该理念。

俄罗斯相关新闻报道主要集中于社会和经济治理，包括宣介中国社会经济治理成就和俄罗斯对于远东地区的社会经济投入，进一步凸显了俄罗斯对于中国提出的“人类命运共同体”理念在社会经济治理层面的文化应用，以及运用该理念在社会基础设施和保障体系建设的文化实践，如网络空间人类命运共同体（如例 7）和上海合作组织成员国元首理事会撒马尔罕宣言（如例 8）。此外，疫情防控也是俄罗斯相关新闻报道的重要议题，主要涉及“人类命运共同体”理念下中俄抗击新冠疫情的互助精神，展现了双方落实理念、抗击疫情时的行动。

例 7: **The Russian premier and the Chinese leader** will later address the opening ceremony of the second world conference on the Internet governance held in Wuzhen in eastern China's Zhejiang province. The conference, which has the motto "**Building a Community of Shared Future in Cyberspace**," will last until December

18. (网络空间人类命运共同体)

例 8: The Samarkand Declaration highlights the relevance of building "international relations of a new type in the spirit of mutual respect, justice, equality and mutually beneficial cooperation, as well as a common vision of the idea of creating **a community with a common destiny for humanity**." (上海合作组织成员国元首理事会撒马尔罕宣言)

南非国家的新闻报道更多关注金砖国家合作和中非命运共同体两个方面。作为主要金砖国家，南非与中国携手共进，在经济复苏方面取得巨大进步，金砖国家合作更加紧密，体现了“人类命运共同体”理念在区域治理和国家治理层面的作用（如例 9）。中非在外交和双边政策上发展势头较好，共同构建“中非命运共同体”，患难与共，共同应对国际政治经济新挑战（如例 10）。

例 9: THE TENTH BRICS Summit, to be held in Johannesburg, is a significant event for co-operation between BRICS countries. President Xi Jinping and President Cyril Ramaphosa will attend the meeting, aiming to enforce mutually beneficial co-operation among BRICS countries and the comprehensive strategic partnership between China and South Africa. They will also make a contribution to constructing **a community of common destiny for all mankind**. (金砖国家合作)

例 10: China and Africa were **a community of common destiny** and common interests, said Xi, adding that enhancing solidarity and co-operation with African countries was a cornerstone for China's foreign policy. China is willing to join hands with Africa in translating their friendship into co-operation and development momentum, so as to achieve win-win results and common development, he said. (中非命运共同体)

印度当地英文新闻媒体的报道主要聚焦于中印合作，涵盖政治经济和科教文化等方面，包括但不限于双边经济发展、“一带一路”建设、文化传播等，凸显中印命运共同体的实践意义（如例 11）。然而，当地媒体也从外交和政策国际传播层面指出目前人类命运共同体理念在印度和其他国家传播的问题（如例 12），这主要体现在中国话语的叙事表达与世界各国不同文化上的差异。

例 11: "All these are laying a solid foundation for

the construction of a **Sino-Indian community of shared destiny**. The Silk Road in history started from China and India and then extended to Europe. And Buddhism was spread to China through this road,” it said. “It is high time that the two countries make concerted efforts to create a **community of shared destiny**,” it added.

例 12: Any prognosis about Chinese foreign policy behaviour must start with the role of globalization, because it could work either ways—be a binding force or promote a divided trajectory with competing national interests coming to the core. This will put Chinese foreign policy overtures, such as “**Community of Shared Future for Humanity**” and “win-win” strategy through the developmental partnerships on the defensive. Moreover, countries might find it difficult to accept overtly Xi Jinping’s ornamental rhetoric that his foreign policy or BRI is trying to portray. Hence, Beijing’s foreign policy may be forced to combine both assertive and non-assertive shades in the post Covid-19 order.

### (三) 文化历史关系

基于文化话语分析理论和语料库共现索引行分析,文化历史关系主要涉及历时和共时两个层面,分别关注文化权势和现实关照。通过文化历史关系,可以更好地解读中国特色外交话语“人类命运共同体”及其在金砖国家宣介与传播新闻文本背后的观念和意图,尤其是在特定历时和文化关系下文化属性的探讨(施旭,2013:20-22)。

从文化权势(历时层面)看,自2009年金砖国家合作机制(BRICS)成立以来,主要成员国(中国、俄罗斯、巴西、印度和南非)都处于经济发展的重要时期。2013到2023这十年间,人类命运共同体理念逐渐应用于金砖国家合作治理思路。这十年来,主要金砖国家的英文新闻所涉人类命运共同体理念语料既有中国话语主动走出去的现实表现,如国家领导人发言刊登国外新闻等,也有国外当地新闻媒体主动直接或间接地引用人类命运共同体相关中国话语和理念,同时具有“自塑”和“他塑”特征,印证了该理念在全球治理上作为中国方案和中国智慧的独特贡献和广泛应用空间。2023年8月,“金砖+”领导人对话会和金砖国家领导人第十五次会晤特别记者会在邀请新的金砖国家成员国的同

时,也再次强调了发展共同体的重要性,让全世界聚焦发展,为落实可持续发展议程提供助力。

从现实关照(共时层面)看,金砖国家话语体系里“人类命运共同体”理念的报道文本关涉多个重要现实话题,如“一带一路”“亚投行”“中非合作”等,同时也关注中国式现代化取得的伟大成就和经验宣介,倡导建立国际政治新秩序,共同促进人类文明互鉴与发展。在面临百年变局的情况下,中国所倡导的“人类命运共同体”理念是解决当今世界“病症”难题的“良方”,集中体现在全球治理上,表现为共同努力经济复苏、抗击新冠疫情和科学研究人才技术互相交流等多方面。新闻语料也佐证了这一观点,证明中国提出的“人类命运共同体”理念确实为金砖国家的发展,尤其是在其遇到困难之际,发挥出巨大作用。相关语料也呈现了诸如中印命运共同体、中非命运共同体和中俄命运共同体等关键词,不断出现在十年以来的各个峰会、活动、事件等重要历史时刻,如二十国集团巴厘岛峰会、中俄关于《中俄睦邻友好合作条约》签署20周年的联合声明、国家主席习近平在巴西发表题为《努力构建携手共进的人类命运共同体》和中国政府白皮书《新时代的中非合作》等。

## 五、结论

本文通过自建语料库,借助文化话语理论框架与语料库方法,分析“人类命运共同体”理念在金砖国家的传播现状,发现该理念主要呈现正向报道趋势,受到金砖国家在国家治理和区域合作上的高度赞许,主要表现在对中国经验的宣介和金砖国家互帮互助的合作精神上,凸显了该理念作为中国参与全球治理的重要路径,为金砖国家甚至是世界各国提供了应对世界复杂形势和各种全球性问题的中国智慧和方案。研究一方面揭示了“人类命运共同体”理念在主要金砖国家的传播现状,另一方面也推进了文化话语分析的应用研究,为话语分析理论提供了新的视角,有助于为进一步破解中国话语海外传播困境和向世界宣介中国智慧和方案提供新的思路。

## 参考文献

- [1] Liu X., Chang Y. C. An emergency responding mechanism for cruise epidemic prevention—Taking

- COVID-19 as an example [J]. *Marine Policy*, 2020, 119: 104093.
- [2] Tambo E, Khayeka-Wandabwa C, Muchiri G W, et al. China's Belt and Road Initiative: Incorporating public health measures toward global economic growth and shared prosperity [J]. *Global Health Journal*, 2019, 3 (2): 46-49.
- [3] Wang H, Huang X, Zhao X, et al. Key global climate governance problems and Chinese countermeasures [J]. *Chinese Journal of Population, Resources and Environment*, 2021, 19 (2): 125-132.
- [4] Wang Q, Yu C, Zhang H, et al. China's foreign aid for global poverty alleviation: Artemisinin-based combination therapies against malaria in Togo [J]. *Global Health Journal*, 2021, 5 (3): 144-148.
- [5] Yuan W, Chang Y C. Maritime cooperation and ocean governance: Conference report [J]. *Marine Policy*, 2021, 125: 104388.
- [6] Zhang M, Kim R. Occupational health protection for health workers during the coronavirus disease 2019 (COVID-19) pandemic: 6P-approach in China [J]. *Global Health Journal*, 2021, 5 (4): 215-219.
- [7] 蔡文成, 牟琛. “人类命运共同体”话语的传播困境及突围策略 [J]. *河海大学学报(哲学社会科学版)*, 2022, 24 (4): 18-26, 134-135.
- [8] 丁俊, 朱琳. 新时代中国与阿拉伯国家合作的机制、成就与意义 [J]. *阿拉伯世界研究*, 2022 (3): 26-48, 157.
- [9] 丁晓青. 人类命运共同体视域下的生态文明建设 [J]. *环境工程*, 2022, 40 (7): 260.
- [10] 方帆, 段鹏. 人类命运共同体理念的国际传播: 对话“世界社会” [J]. *厦门大学学报(哲学社会科学版)*, 2023, 73 (2): 69-81.
- [11] 高丽娟. 从网络新闻标题看跨文化传播意识的差异 [J]. *求索*, 2010 (1): 193-194.
- [12] 何田田. 国际法秩序价值的中国话语——从“和平共处五项原则”到“构建人类命运共同体” [J]. *法商研究*, 2021, 38 (5): 61-73.
- [13] 金毅, 许鸿艳. 网络空间命运共同体的价值意蕴及实践路径 [J]. *人民论坛·学术前沿*, 2021 (24): 126-128.
- [14] 康怡斐, 杨明星. “政治等效”框架下中国特色外交话语多语种、分众化“翻译传播”研究——以“人类命运共同体”为例 [J]. *外语教学理论与实践*, 2022 (4): 123-142.
- [15] 康渝生, 陈奕诺. “人类命运共同体”: 马克思“真正的共同体”思想在当代中国的实践 [J]. *学术交流*, 2016 (11): 11-15.
- [16] 蒯正明, 齐敬席. 人类命运共同体: 引领和推动全球正义的中国方案 [J]. *思想教育研究*, 2023 (3): 58-65.
- [17] 李包庚, 耿可欣. 人类命运共同体视域下的全球生态治理 [J]. *治理研究*, 2023, 39 (1): 28-39, 157-158.
- [18] 林莺. 言说权力和新闻媒体主体性话语权力构建 [J]. *东岳论丛*, 2013, 34 (5): 125-129.
- [19] 刘昌明, 杨慧. 构建人类命运共同体: 从外交话语到外交话语权 [J]. *理论学刊*, 2019 (4): 5-13.
- [20] 刘文宇, 毛伟伟. 非洲报纸媒体中中国形象的语料库辅助话语分析 [J]. *外语研究*, 2020, 37 (2): 9-15, 55.
- [21] 马晨晨. 人类命运共同体的全球治理观 [J]. *中南民族大学学报(人文社会科学版)*, 2023: 1-9.
- [22] 钱毓芳. 语料库与批判话语分析 [J]. *外语教学与研究*, 2010, 42 (3): 198-202, 241.
- [23] 施旭. 动荡世界下中国话语全球传播研究 [J]. *同济大学学报(社会科学版)*, 2022a, 33 (1): 107-115.
- [24] 施旭. 话语分析的文化转向: 试论建立当代中国话语研究范式的动因、目标和策

- 略[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2008(1): 131-140.
- [25] 施旭. 文化话语视角下的中、美、俄国家安全观[J]. 上海交通大学学报(哲学社会科学版), 2022b, 30(6): 73-85.
- [26] 施旭. 文化话语研究简介[J]. 中国外语, 2013, 10(3): 1, 20-22.
- [27] 施旭. 文化话语研究与中国实践[J]. 中国外语, 2018, 15(6): 1, 10-15.
- [28] 宋天阳. 人类命运共同体与新的全球经济治理[J]. 社会主义研究, 2022(5): 164-172.
- [29] 宋伟. 金砖国家合作推动构建人类命运共同体[J]. 党建, 2017(9): 61-63.
- [30] 王维伟, 薛锦. 金砖国家人文交流: 进展、挑战与未来选择[J]. 河南社会科学, 2023, 31(3): 23-32.
- [31] 王文. 人类命运共同体十周年: 从理念到实践[J]. 前线, 2023(6): 30-33.
- [32] 吴传华, 贺杨, 卫白鸽. 习近平新时代中非合作观: 时代背景、思想内涵与实践价值[J]. 西亚非洲, 2022(5): 67-85, 157-158.
- [33] 吴晓丹, 王文起. 推动构建人类命运共同体是中国式现代化的本质要求[J]. 红旗文稿, 2023(4): 46-48.
- [34] 夏文斌, 程倩. 人类命运共同体的哲学透视[J]. 江淮论坛, 2022(3): 5-10, 2.
- [35] 夏文强, 王连伟. 中国外交话语体系建设: 挑战、机遇及实践路径——基于人类命运共同体的总体布局[J]. 哈尔滨工业大学学报(社会科学版), 2022, 24(5): 29-35.
- [36] 肖燕飞. “一带一路”文明交流互鉴: 构建人类命运共同体的中国贡献[J]. 社会科学家, 2022(9): 26-32.
- [37] 徐艳玲, 李聪. “人类命运共同体”价值意蕴的三重维度[J]. 科学社会主义, 2016(3): 108-113.
- [38] 许哲. 回顾与展望: 基于知识图谱的人类命运共同体研究[J]. 西南民族大学学报(人文社会科学版), 2020, 41(12): 226-234.
- [39] 袁莎. 网络空间命运共同体: 核心要义与构建路径[J]. 国际问题研究, 2023(2): 26-41, 123.
- [40] 朱鸿军, 李喆. 主流媒体对人类命运共同体的政治传播分析[J]. 上海交通大学学报(哲学社会科学版), 2023, 31(1): 67-86.

## The Dissemination of the Concept of *A Community with a Shared Future for Mankind* in Major BRICS Countries: A Cultural Discourse Analysis (2013-2023)

Luo Meng Ruan Quanyou Sun Xinxin

*School of Foreign Languages, Zhongnan University of Economics and Law, Wuhan*

**Abstract:** This year marks the tenth anniversary of the notion of *A Community with a Shared Future for Mankind* and the seventeenth year since the establishment of the BRICS cooperation mechanism. This concept represents China's solution and wisdom in the face of unprecedented global changes, making it of great significance to further explore its dissemination status in major BRICS countries and to analyze China's involvement in global governance both theoretically and practically. Based on a self-built corpus of *A Community with a Shared Future for Mankind* in major BRICS countries, this paper employs the theory of Cultural Discourse Studies to analyze the current dissemination status of this concept in major BRICS countries over the past decade. This study finds: (1) The concept continues to receive attention in BRICS countries, with a fluctuating upward trend in news report. It involves a wide range of organizations, people, and topics, gradually becoming an important focus in the BRICS cooperation mechanism. (2) Related reports focus on both theoretical exploration and practical promotion, concerning the role of this concept in global governance, demonstrating a positive cultural inclination. (3) Related reports are closely linked to major historical events both domestically and internationally, reflecting the social and cultural context behind the concept's dissemination in terms of cultural power and real-world relevance, indicating that the dissemination of this concept in BRICS countries has distinct regional and cultural attributes. This paper not only reveals the current status of the dissemination of the concept in major BRICS countries but also advances the application research of cultural discourse analysis, providing a new perspective for discourse analysis theory. This research contributes to addressing the challenges of China's overseas discourse dissemination and promoting the introduction of China's wisdom and solutions to the world.

**Key words:** *A Community with a Shared Future for Mankind*; BRICS; Cultural Discourse Studies